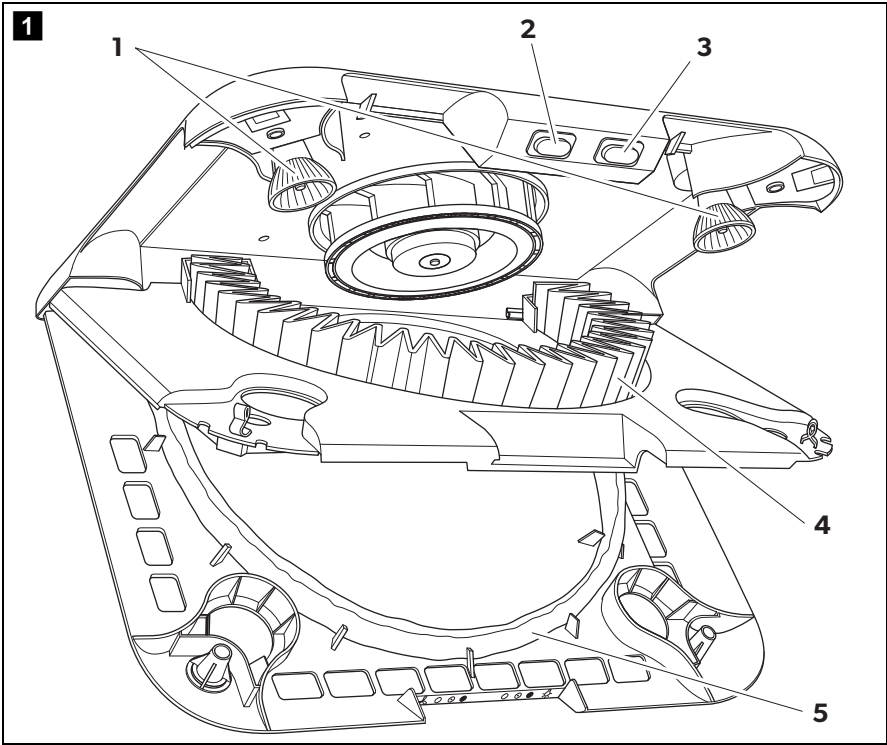


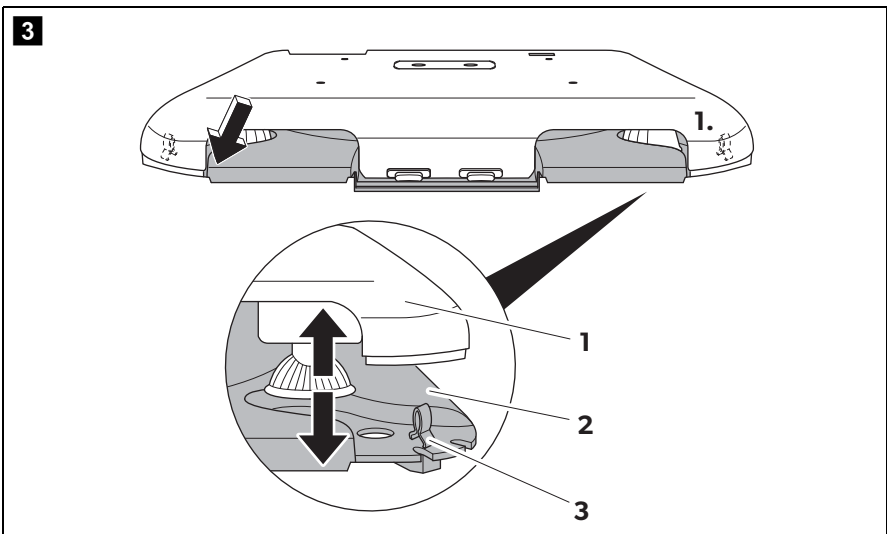
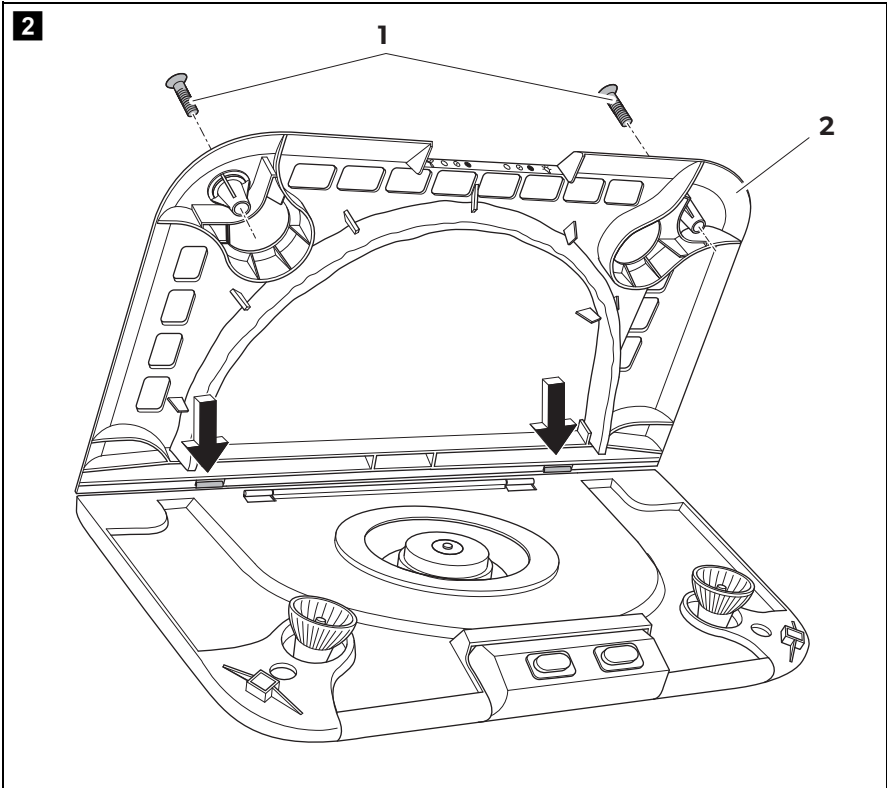
↗ DOMETIC COOKING COOKER HOODS

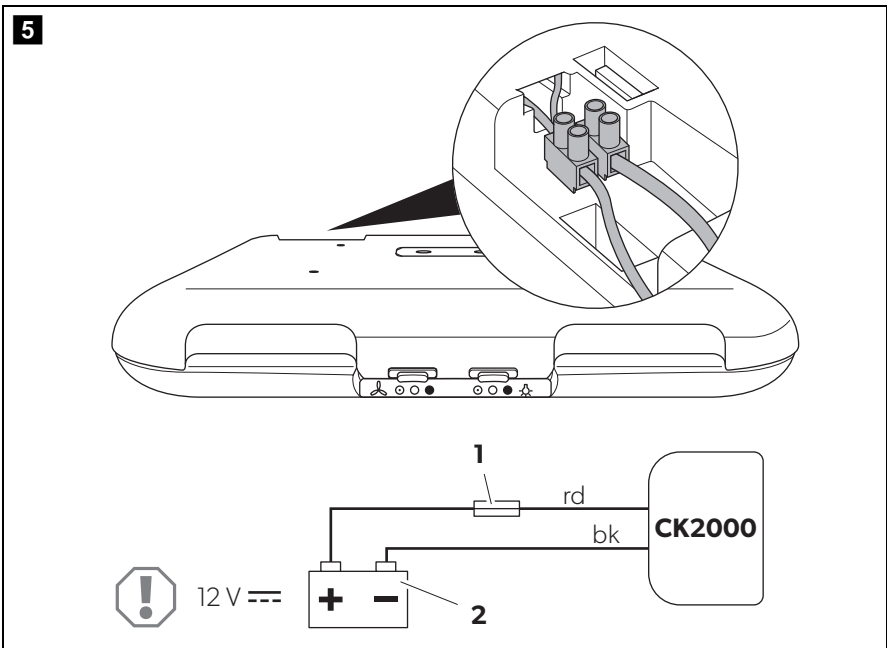
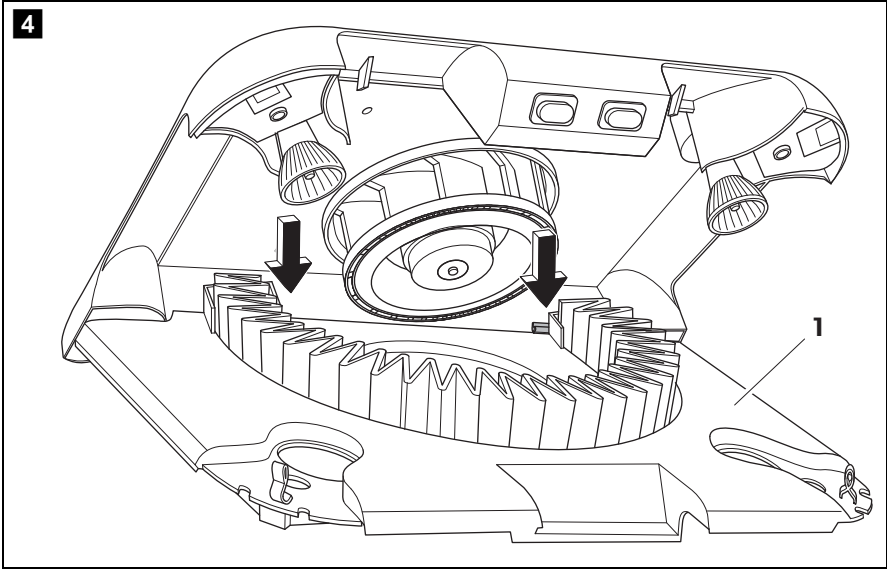


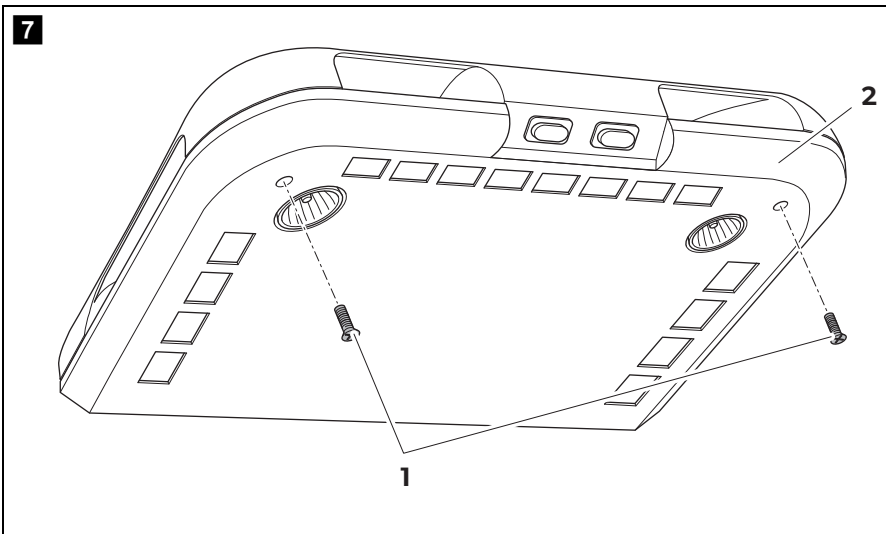
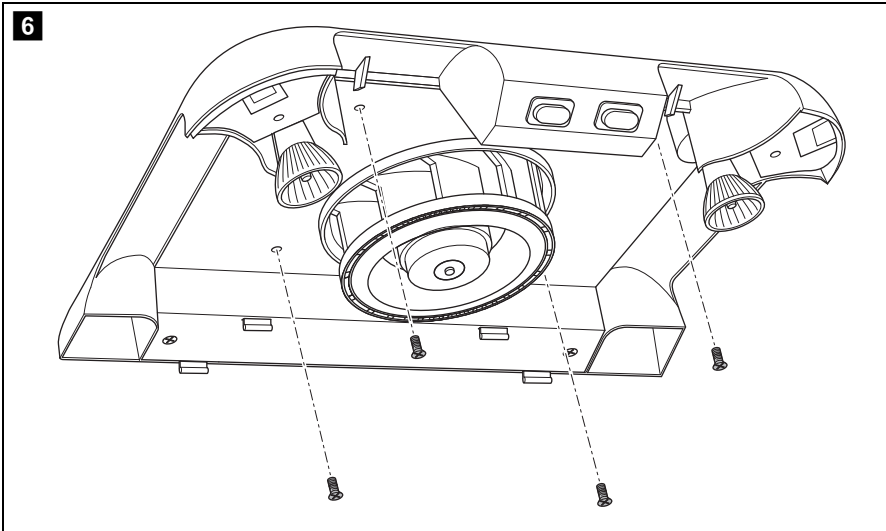
CK2000

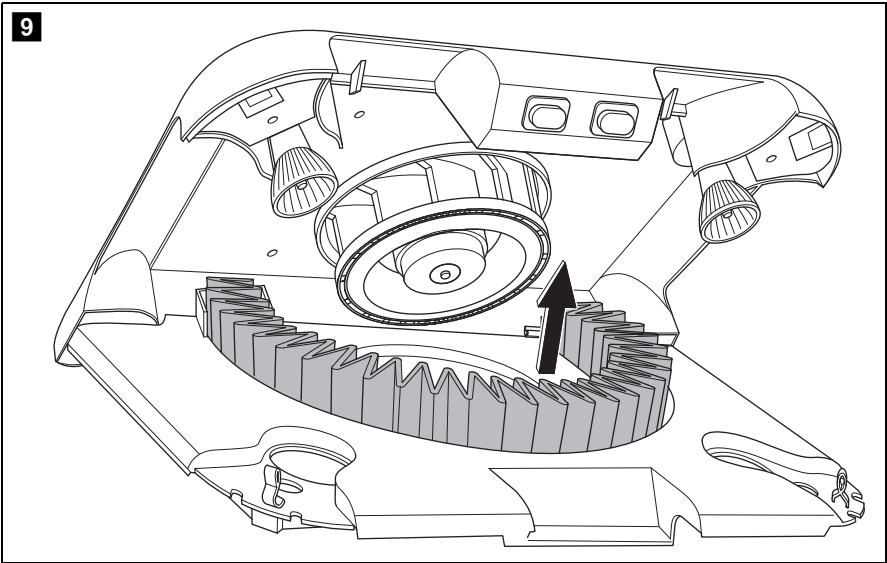
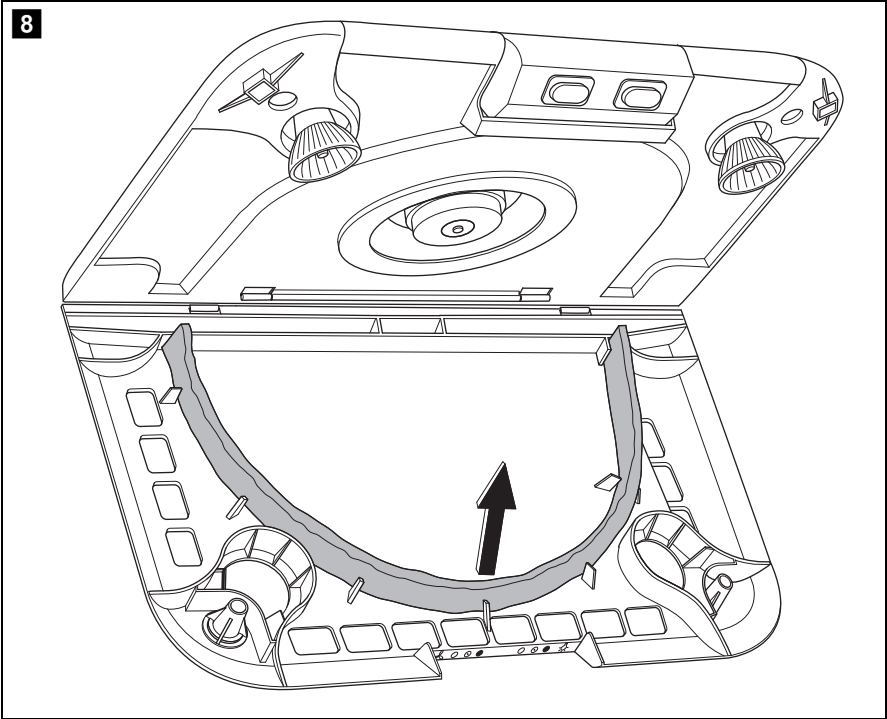
- EN Recirculation extractor hood**
Installation and Operating Manual 8
- DE Umluft-Dunstabzugshaube**
Montage- und Bedienungsanleitung 17
- FR Hotte à circulation d'air**
Instructions de montage
et de service 26
- ES Extractor de humos con circulación
de aire**
Instrucciones de montaje y de uso 35
- PT Exaustor de circulação**
Instruções de montagem e manual de
instruções 44
- IT Cappa a ricircolo d'aria**
Istruzioni di montaggio e d'uso 53
- NL Recirculatieafzuigkap**
Montagehandleiding en
gebruiksaanwijzing 62
- DA Cirkulationsluft-emhætte**
Monterings- og betjeningsvejledning 71
- SV Spisfläkt med
luftcirkulationssystem**
Monterings- och bruksanvisning 80
- NO Omluft-avtrekkshette**
Monterings- og bruksanvisning 89
- FI Kiertoilmaliesituuletin**
Asennus- ja käyttöohje 98
- RU Циркуляционная вытяжка**
Инструкция по монтажу и эксплуатации 107
- PL Okap kuchenny z obiegiem
powietrza**
Instrukcja montażu i obsługi 116
- SK Cirkulačný odsávač pár**
Návod na montáž a uvedenie
do prevádzky 125
- CS Odsavač par s cirkulací vzduchu**
Návod k montáži a obsluze 134
- HU Légcirkulációs páraelszívó**
Szereelési és használati útmutató 143











Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	45
2	Indicações de segurança	45
3	Material fornecido	46
4	Utilização adequada	47
5	Descrição técnica	47
6	Montar e conetar o exaustor	48
7	Utilizar o exaustor	49
8	Limpeza	51
9	Eliminação	51
10	Garantia	52
11	Dados técnicos	52

1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.

**NOTA!**

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

Cumpra as indicações de segurança e o especificado na literatura do fabricante automóvel e das associações profissionais!

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e tensão de conexão incorreta
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

Tenha em atenção as seguintes medidas de segurança fundamentais na utilização de aparelhos elétricos para a proteção contra:

- choque elétrico
- perigo de incêndio
- ferimentos

**AVISO!**

- A instalação e as reparações do exaustor apenas devem ser realizadas por técnicos especializados e qualificados familiarizados com os perigos inerentes e com as leis e normas em vigor.
- As reparações inadequadas podem levar a perigos graves. Em caso de reparação, entre em contacto com o centro de assistência técnica do seu país (endereços no verso).
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o produto de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência não devem utilizar o produto sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- Ao realizar perfurações em paredes ou tetos, certifique-se de que não danifica cabos elétricos nem dispositivos não visíveis.
- É necessário manter uma distância mínima de 65 cm entre a chama de fogões a gás e o exaustor.
- Não realize flamejados debaixo do exaustor.

**PRECAUÇÃO!**

- O exaustor deve ser instalado de tal forma segura que não possa tombar ou cair.
- Utilize o exaustor apenas quando o corpo e os cabos não apresentam danos.
- Preste atenção para que nenhuns objetos inflamáveis sejam armazenados nem montados na área da saída de ar. A distância tem de ser de, pelo menos, 65 cm.
- Não coloque as mãos na saída de ar e não insira objetos no aparelho.

3 Material fornecido

- Exaustor de circulação
- Parafusos de fixação
- Manual de montagem e operação








4 Utilização adequada

O exaustor de circulação CK 2000 está previsto para a montagem em caravanas, auto-caravanas e barcos.

5 Descrição técnica

O exaustor de circulação CK2000 elimina odores e vapores durante o cozinhar. O aparelho está equipado com duas lâmpadas incorporadas e dois filtros amovíveis: um filtro de gordura para filtrar o vapor e a gordura do ar e um filtro de carvão ativado para filtrar os odores. O ar é aspirado pelo lado lateral. O ar limpo é conduzido para baixo. Assim forma-se um tipo de cúpula de ar que evita a libertação de vapor e odores.

5.1 Elementos de comando

Pos. na fig. 1, página 3	Descrição	
1	Lâmpadas de halogénio	
2	Botão do ventilador 	Meia potência do ventilador  Potência completa do ventilador  Desligado 
3	Botão da luz 	Ligado  Desligado 
4	Filtro de gordura	
5	Filtro de carvão ativado	

6 Montar e conectar o exaustor

6.1 Indicações sobre o local de montagem



AVISO!

- O exaustor deve ser instalado de preferência sobre o local de cozinhar e, se possível, por baixo de um armário suspenso.
- É necessário manter uma distância mínima de 65 cm entre a chama de fogões a gás e o exaustor.

6.2 Abrir o exaustor

- Remova os dois parafusos (fig. **2** 1, página 4) na cobertura (fig. **2** 2, página 4) e bascule a mesma.

O suporte do filtro (fig. **3** 2, página 4) e o aparelho (fig. **3** 1, página 4) estão unidos entre si nos dois cantos frontais através de cliques metálicos (fig. **3** 3, página 4).

- Solte o suporte do filtro do aparelho separando-os nos locais assinalados.
- Retire o suporte do filtro (fig. **4** 1, página 5) dos locais assinalados.

6.3 Efetuar a ligação elétrica do exaustor

- Ligue o exaustor à bateria através dos bornes de ligação localizados na traseira do aparelho, ver fig. **5**, página 5.
Ligue os cabos: vermelho com vermelho e preto com preto/azul.

Legenda

Pos. na fig. 5 , página 5	Descrição
1	Porta-fusíveis com fusível 4 A T (5 x 20 mm)
2	Bateria (12 V===)
bk	preto
rd	vermelho

6.4 Fixar o exaustor


- ▶ Posicione o exaustor por baixo do armário suspenso e fixe-o com os quatro parafusos fornecidos (fig. **6**, página 6).
- ▶ Pendure o suporte do filtro e deixe-o encaixar.
- ▶ Engate a cobertura (fig. **7** 2, página 6) e fixe a mesma com os dois parafusos (fig. **7** 1, página 6).

7 Utilizar o exaustor

7.1 Ligar e desligar o exaustor

- ▶ Ligue o exaustor com o botão “” (fig. **1** 2, página 3).

7.2 Ligar e desligar a luz

- ▶ Ligue a luz com o botão “” (fig. **1** 3, página 3).

7.3 Dicas para a operação

- Ligue o exaustor alguns minutos antes de começar a cozinhar. Assim, a cúpula de ar é formada de forma a reter e eliminar o vapor e os odores.
- Depois de cozinhar, deixe o exaustor trabalhar mais alguns minutos para neutralizar os odores que ainda se encontram no ar.

7.4 Limpar o filtro de gordura



AVISO! Perigo de incêndio!

Um filtro de gordura demasiado saturado ou incapaz de reter a gordura pode causar um incêndio. Limpe regularmente o filtro de gordura.

O filtro de gordura do exaustor tem de ser limpo regularmente, pois ele acumula gordura. A frequência da limpeza depende das vezes que cozinha e quantas vezes o exaustor é ligado. Não limpe o filtro de gordura apenas quando a sua potência é nitidamente menor. Durante o funcionamento normal, o filtro de gordura deve ser limpo todos os seis meses.

O filtro de gordura está posicionado na cobertura.

- Remova os dois parafusos (fig. **7** 1, página 6) na cobertura e bascule a mesma (fig. **7** 1, página 6) para baixo.
- Remova o filtro de gordura do suporte (fig. **8**, página 7) e limpe-o.

O filtro de gordura pode ser limpo manualmente com uma escova de nylon macia, água quente e um pouco de detergente ou na máquina de lavar loiça com um programa de lavagem a 65 °C.



OBSERVAÇÃO

Alguns detergentes para máquinas de lavar loiça podem causar uma descoloração permanente na superfície. Isso não tem qualquer influência sobre a capacidade de funcionamento do filtro de gordura.

- Deixe o filtro de gordura secar por completo.
- Volte a colocar o filtro de gordura no exaustor.
- Bascule a cobertura para cima e fixe a mesma com os dois parafusos.

7.5 Substituir o filtro de carvão ativado

Os muitos poros do carvão ativado formam um filtro muito fino. Com o tempo, a eficácia do filtro de carvão ativado começa a diminuir, pois os poros finos no carvão ativado ficam entupidos. Durante o funcionamento normal, o filtro de carvão ativado deve ser limpo todos os seis meses.

O filtro de carvão ativado está posicionado no suporte do filtro.

- Remova os dois parafusos (fig. **2** 1, página 4) na cobertura (fig. **2** 2, página 4) e bascule a mesma.
- Separe o suporte do filtro do aparelho (ver capítulo “Abrir o exaustor” na página 48).
- Remova o suporte do filtro (**1**) dos locais assinalados (fig. **4**, página 5).
- Retire o filtro de carvão ativado do suporte e substitua-o por um novo (fig. **9**, página 7).
- Pendure o suporte do filtro e deixe-o encaixar.
- Pendure a cobertura e fixe a mesma com os dois parafusos.

7.6 Substituir as lâmpadas

- Remova os dois parafusos (fig. **2** 1, página 4) na cobertura (fig. **2** 2, página 4) e bascule a mesma.
- Separe o suporte do filtro do aparelho (ver capítulo “Abrir o exaustor” na página 48).
- Remova o suporte do filtro (**1**) dos locais assinalados (fig. **4**, página 5).
- Remova cuidadosamente as lâmpadas do casquilho.
- Substitua as lâmpadas por lâmpadas com a mesma identificação.
- Pendure o suporte do filtro e deixe-o encaixar.
- Pendure a cobertura e fixe a mesma com os dois parafusos.

8 Limpeza



NOTA! Perigo de danos

Não utilizar objectos afiados ou duros ou agentes de limpeza para a limpeza, uma vez que podem ser causados danos no produto.

- De vez em quando, limpe o aparelho com um pano húmido.
- Limpe regularmente o filtro de gordura (ver capítulo “Limpar o filtro de gordura” na página 49).

9 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver verso) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

11 Dados técnicos

	CK2000
N.º art.:	9103303090, 9103303094
Tensão de conexão:	12 V===
Consumo (ventilador):	5 W
Iluminação Consumo: Classe da eficiência energética:	4 W (2x 2 W) A+
Capacidade:	38/45 m ³ /h
Dimensões (LxAxP):	400 x 56 x 280 mm
Peso:	2,2 kg
Marcação:	